



Conseil économique et social

Distr. générale
27 juin 2012
Français
Original : arabe

Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 4 de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports des gouvernements sur la situation
dans leur pays et les progrès accomplis
depuis la neuvième Conférence, en matière
de normalisation des noms géographiques**

Rapport de la Tunisie sur ses activités dans le domaine des noms géographiques en 2011-2012**

1. Systèmes de romanisation utilisés par le Centre :

Pour établir ses cartes, le Centre national de la cartographie et de la télédétection utilise le système de translittération dit « de Beyrouth amendé 1972 », fondé sur la prononciation française. Le système arabe n'a pas encore été appliqué et fait l'objet d'une étude, pour tenir compte de particularités propres à nos pays, telles que l'utilisation de la lettre « ف ».

2. Création d'un comité national pour les noms géographiques : le Centre national de la cartographie et de la télédétection a soumis une proposition en vue de la création d'un comité national pour les noms géographiques, qui est en cours d'approbation.

3. La Tunisie a participé aux activités régionales et internationales suivantes dans le domaine toponymique :

- La vingt-sixième session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, qui s'est tenue du 2 au 6 mai 2011 à Vienne (présentation de deux exposés scientifiques);
- Le dix-septième séminaire international sur les noms maritimes, qui s'est tenu en août 2011 à Vancouver (Canada) (présentation d'un exposé scientifique);

* E/CONF.101/1.

** Le texte intégral du rapport, dont l'auteur est Naima Friha, du Centre national de la cartographie et de la télédétection (Tunisie) est disponible dans les langues dans lesquelles il a été établi, à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoInfo/UNGEGN/ungegnCibf10.html>.



- Un atelier de consultation sur les noms géographiques dans les pays d'Afrique, qui s'est tenu en novembre 2011 à Gaborone;
- Un atelier sur les noms géographiques, qui s'est tenu en avril 2012 à Johannesburg (Afrique du Sud).

4. Prix et recherche :

La Tunisie a remporté la première place au concours des noms géographiques en Afrique, qui a été organisé au cours de la vingt-sixième session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, grâce à un article intitulé « Un lieu, un toponyme, un héritage culturel : l'histoire légendaire de la fondation de Carthage-Byrsa » (mai 2011), publié en arabe et en français dans le *Bulletin n° 41* du Groupe d'experts et disponible à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/default.html>.
